

ALBUM K|S|A|P

XX LAT KRAJOWEJ SZKOŁY ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ

20 YEARS OF POLAND'S NATIONAL SCHOOL OF PUBLIC ADMINISTRATION

LES 20 ANS DE L'ÉCOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQUE

WARSZAWA 2010

Opracowanie graficzne i skład:
KotBury

Opracowanie tekstu:
Jolanta Florczak, Sebastian Szulfer

Wybór zdjęć:
Sebastian Szulfer

Zdjęcia:
archiwum KSAP
archiwum PAP – str. 78, 90, 102, 130, 150, 162, 174, 216 i 236
<http://commons.wikimedia.org> (domena publiczna) – str. 140, 190, 202 i 226
Agnieszka Zabłocka – str. 231
Sebastian Szulfer – str. 239-241, 247-255 i 258-263

ISBN 978-83-61713-56-2

Krajowa Szkoła Administracji Publicznej
ul. Wawelska 56
00-922 Warszawa
tel. +48 22 60 80 100
www.ksap.gov.pl

2000

X-LECIE KSAP NA ZAMKU KRÓLEWSKIM

15 kwietnia

Za stołem prezydialnym siedzą,
od lewej: prof. Edmund Wnuk-
Lipiński oraz trzej Premierzy
- Tadeusz Mazowiecki, Jan
Olszewski i Marek Belka

KSAP'S 10TH ANNIVERSARY CELEBRATED AT THE ROYAL CASTLE

15th April

At the presidential table, from
left to right: Prof. Edmund
Wnuk-Lipiński and three
Prime Ministers - Tadeusz
Mazowiecki, Jan Olszewski
and Marek Belka

LES 10 ANS DE LA KSAP AU CHÂTEAU ROYAL

15 avril

À la table du présidium, à partir
de la gauche: le prof. Edmund
Wnuk-Lipiński et trois
Premiers ministres - Tadeusz
Mazowiecki, Jan Olszewski et
Marek Belka





*Premier Jerzy Buzek wręcza
Dyrektor KSAP Krzyż Oficerski
Orderu Odrodzenia Polski*

*Prime Minister Jerzy Buzek
presents the Officer's Cross
of Order of Poland's Rebirth
(Krzyż Oficerski Orderu
Odrodzenia Polski)
to the Director of KSAP*

*Le Premier ministre Jerzy
Buzek remet à la Directrice
de la KSAP la croix d'Officier
de l'Ordre de la Renaissance
de la Pologne*

2000

Absolwent Mariusz Pomieński otrzymuje dyplom z rąk Jerzego Widzyka, szefa Kancelarii Prezesa Rady Ministrów, i gratulacje od Dyrektora KSAP

The graduate Mariusz Pomieński receives the diploma from the hands of Jerzy Widzyk, the head of the Chancellery of the Prime Minister and congratulations from the Director of KSAP

L'élève Mariusz Pomieński reçoit son diplôme des mains de Jerzy Widzyk, Chef de la Chancellerie du Président du Conseil des ministres et les félicitations de la Directrice de la KSAP



Aleksandra Malarz
z dyplomem,
prof. Andrzej Ajnenkiel
i Dariusz Sobków

Aleksandra Malarz
with her diploma,
Prof. Andrzej Ajnenkiel
and Dariusz Sobków

Aleksandra Malarz
avec son diplôme,
le prof. Andrzej
Ajnenkiel et Dariusz
Sobków



2000

*Absolwenci VIII Promocji
(w kolejności alfabetycznej):*

*The 8th Year Class's graduates
(in alphabetical order):*

*Les diplômés de la VIIIème
Promotion (par ordre
alphabétique):*

Marek Bucior,
Adam Bugajski,
Łukasz Chimiak,
Wojciech Chmielewski,
Grzegorz Chorąży,
Eliza Długosz,
Wojciech Dyrda,
Maciej Gajewski,
Bogusław Gębica,
Miłosz Grygierczyk,
Oskar Hoder,
Izabela Jakubowska,
Agnieszka Janik,
Tomasz Kapera,
Joanna Koczaj-Dyrda,
Grzegorz Koźmin,
Ineza Królik,
Mikołaj Kwaśniewski,





Przemysław Łukasiewicz,
Aleksandra Malarz,
Iwona Michalkiewicz,
Monika Milwicz,
Przemysław Niewiadomski,
Anita Noskowska-Piątkowska,
Tomasz Ostaszewicz,
Tomasz Pawłęga,
Agnieszka Pawłowska-Ryś,
Daria Piasecka-Curotti,
Tomasz Piątkowski,
Piotr Piotrowski,
Arkadiusz Pluciński,
Mariusz Pomieński,
Magdalena Rędziniak,
Adam Rogowski,
Arkadiusz Roman,
Dorota Rosińska,
Małgorzata Różycka,
Rajmund Ryś,
Marek Skorupski,
Dorota Stawicka,
Joanna Stępień-Gawlicka,
Mariusz Wielec,
Ewa Wrońska,
Przemysław Zapart,
Marcin Zieliński,
Stanisława Zwijacz-Niemiec

2000

Sadzenie drzewka pierwszej dekady KSAP na szkolnym dziedzińcu, od lewej:

*prof. Jerzy Ciemniowski,
Dyrektor KSAP i Bohdan
Ginejko*

*Planting KSAP's first
decade tree in the School's
courtyard, from left to right:*

*Prof. Jerzy Ciemniowski,
Director of KSAP and Bohdan
Ginejko*

*Plantation de l'arbuste
de la première décade
de la KSAP dans la cour
de l'établissement, à partir
de la gauche: le prof. Jerzy
Ciemniowski, la Directrice
de la KSAP et Bohdan Ginejko*





JUBILEUSZ
X-LECIA KSAP.
SPOTKANIE
PRZYJACIÓŁ
W SZKOLE

15 kwietnia

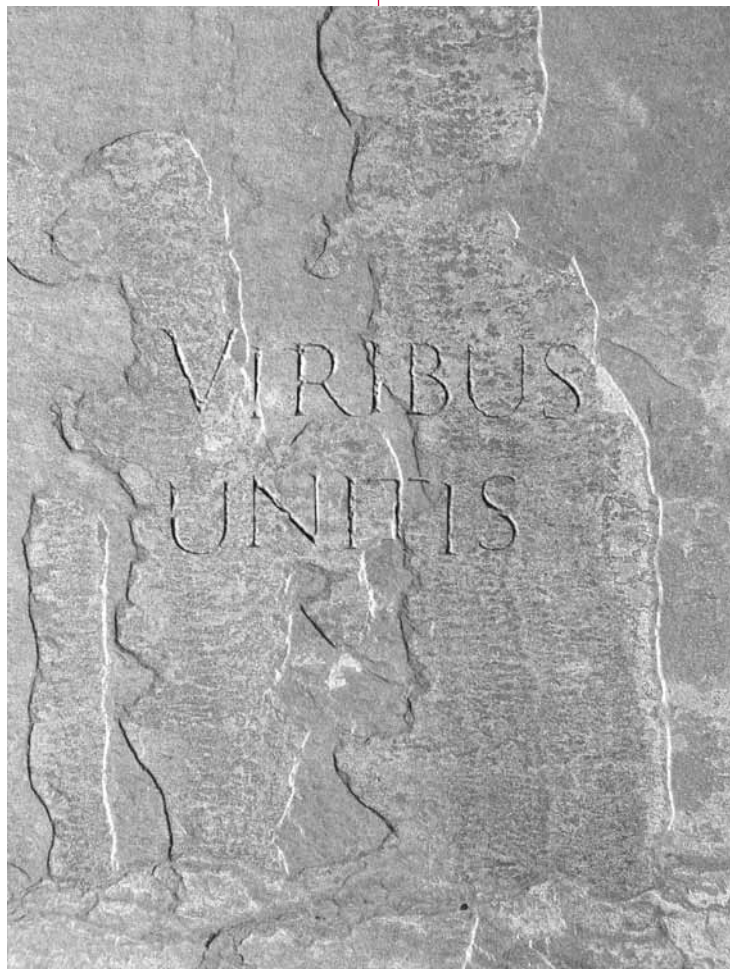
THE 10TH
ANNIVERSARY
OF KSAP.
THE MEETING
OF FRIENDS
IN THE SCHOOL

15th April

JUBILÉE DES
10 ANS DE LA KSAP.
RENCONTRE
AMICALE AU SEIN
DE L'ÉCOLE

15 avril

2000



X INAUGURACJA
VIRIBUS UNITIS
6 września

X INAUGURATION
OF STUDIES
VIRIBUS UNITIS
6th September

XÈME
INAUGURATION
VIRIBUS UNITIS
6 septembre





W pierwszym rządzie, od lewej siedzą: prof. Marek Safjan, Prezes Trybunału Konstytucyjnego, Jolanta Szymanek-Deresz, Szef Kancelarii Prezydenta RP, Premier Hanna Suchocka, prof. Roman Hauser, Prezes NSA, i Jan Pastwa, Szef Służby Cywilnej

Sitting in the first row, from left to right: Prof. Marek Safjan, President of the Constitutional Tribunal, Jolanta Szymanek-Deresz, Head of the Chancellery of President, Prime Minister Hanna Suchocka, Prof. Roman Hauser, President of the Supreme Administrative Court and Jan Pastwa, Head of the Civil Service

Au premier rang, à partir de la gauche: le prof. Marek Safjan, Président du Tribunal constitutionnel, Jolanta Szymanek-Deresz, Chef de la Chancellerie du Président de la République de Pologne, le Premier ministre Hanna Suchocka, le prof. Roman Hauser, Président de la Haute cour administrative et Jan Pastwa, Chef de la Fonction publique

2000



Przemawia prof. Edmund Wnuk-Lipiński, w tle poczet sztandarowy IX Promocji Ignacy Paderewski, Jacek Kuchenbeker (chorąży) i Marek Szczepanowski

The speech of Prof. Edmund Wnuk-Lipiński, in the back: the Colour Party of the 9th "Ignacy Paderewski" Year Class, Jacek Kuchenbeker (colour-bearer) and Marek Szczepanowski

Discours du prof. Edmund Wnuk-Lipiński, au fond la garde au drapeau de la IXème Promotion Ignacy Paderewski, Jacek Kuchenbeker (porte-drapeau) et Marek Szczepanowski



GÜNTER VERHEUGEN

wygłasza wykład nt.: Rozszerzenie
- nasze wspólne wyzwanie i nasza
wspólna szansa
24 października

GÜNTER VERHEUGEN

giving his lecture "Enlargement
- Our Common Challenge
and Our Common Opportunity"
24th October

GÜNTER VERHEUGEN

intervient sur le thème:
L'élargissement - notre défi commun
et notre chance commune
24 octobre